

# A

• AAS→211

## 1 abnormal milk

异常乳

## 2 abomasum; vells

Fourth chamber of the stomach of a ruminant.

皱胃

反刍类动物的第四胃。

## 3 abort *v*

流产

## 4 abortion

流产

## 5 abortus Bang ring test; ABR test;

**Brucella abortus ring test**

布鲁氏菌病流产环试验;ABR 试验

• ABR test→5

## 6 absorption refrigerator

吸收式制冷机

## 7 acaricide

Chemical agent against spider mites.

杀螨剂

杀灭草螨的化学药剂。

## 8 accelerated cheese ripening; ACR

干酪快速成熟;ACR

## 9 accelerated freeze drying; AFD

快速冷冻干燥;AFD

## 10 acceptable daily intake; ADI( *tax-icology*)

An estimate of the amount of a substance in food or drinking water, expressed on a body-weight basis, that can be ingested daily over a lifetime without appreciable risk (standard man = 60 kg).

日允许摄入量;ADI 值(毒理学)对食品或饮用水中某物质数量所做的规定,人类在一生中每日摄入此数量而不会构成显著危害,该值以人体重为基础计算(标准男子体重 60kg)。

## 11 acceptable quality level; AQL

正品质量标准 质量合格标准 可接受的品质水准;AQL

## 12 acceptable residue level; ARL

The level of residue, determined from the acceptable daily intake\* established by the Joint Experts Committee on Food Additives (JECFA) related to the estimated intakes of relevant foods, reduced to the lowest level that is consistent with Good Veterinary and Animal Husbandry Practice.

允许残留量标准;ARL 值  
该残留量标准的确定,是根据联合国粮农组织(FAO)和世界卫生组织 WHO 食品添加剂专家联合委员会 JECFA 所制订的有关食

品允许每日摄入量，并采用其最低值使之与良好兽医及畜牧规范所规定的相一致。

### 13 accommodation milk

Milk transferred from one dairy to another to adjust supply to demand. 调运的原料乳

为调整原料乳的收奶量和需用量而由一座乳品厂调运到另一家乳品厂的乳。

### 14 accreditation

The procedure by which an official agency having jurisdiction formally recognizes the competency of an inspection and/or certification body to provide inspection and certification systems.

认证

系指一种程序通过该程序，某一具有权力的法定机构正式承认某检验和/或证书签发单位具有资格提供检验和签发证书。

### 15 accuracy

The closeness of agreement between the true value\* and the measured value.

准确度

真值与测定值的符合程度。

- accuracy of the mean → 3790

### 16 acetaldehyde

乙醛

### 17 acetic acid

醋酸 乙酸

### 18 acetoin; acetylmethylcarbinol

乙偶姻(俗); 乙酰甲基甲醇; 3-羟基-2-丁酮

### 19 acetone

丙酮

- acetylmethylcarbinol → 18

### 20 acid coagulum

酸凝块

### 21 acid corrosion inhibitor

酸腐蚀抑制剂

### 22 acid cream

酸性稀奶油

### 23 acid curd cheese

酸凝乳干酪

- acid curd, dry ~ → 1329

### 24 acid curd from skim milk (e.g. quarg)

由脱脂乳制取的酸凝乳(如夸克)

- acid curd, wet ~ → 3944

### 25 acid-cut adj

Bleached appearance of cheese\*.

色淡如酸凝乳似的

指颜色偏淡的干酪颜色。

### 26 acid degree value; ADV

Number of millilitres of 1 mol/l solution of alkali (sodium or potassium hydroxide) needed to neutralize the free fatty acids in 100g of fat.

Much used as a quantitative mea-

sure of lipolysis\* . ( cf. acid value\* )

酸度值 **ADV**值

中和 100g 脂肪中的游离脂肪酸所需的 1mol/L 碱液 ( 氢氧化钠或氢氧化钾 ) 的毫升数。常用于脂解作用 的定量测定 参照 :acid value\* )。

**27 acid-fast** *adj*( *microbiology* )

抗酸的 耐酸的 ( 微生物学 )

**28 acidified cream**

酸化稀奶油

**29 acidified milk**

Milk to which acid has been added directly rather than by fermentation. (cf. fermented milk\* )

酸化乳

指直接向乳中加酸而不是发酵产酸 参照 :ferment milk\* )。

**30 acidifier; acidulant** (*additive*)

酸化剂 生酸素 添加剂 )

**31 acidimeter**

酸度计

**32 acidity**

酸度

**33 acidophilic** *adj*( *microbiology* )

嗜酸的 ( 微生物学 )

**34 acidophilin**

嗜酸菌素 乳酸菌素( 商 )嗜酸素

**35 acidophilus milk**

嗜酸菌乳

**36 acid-precipitated edible casein; nutrient casein; edible acid casein**

Product obtained by separating, washing and drying the acid-precipitated coagulum of skim milk.

酸沉淀食用干酪素 ; 营养干酪素 ; 食用酸性干酪素

脱脂乳的酸沉淀凝结物经过分离、清洗和干燥所得的产品。

**37 acid-resistant** *adj* ; **acid-tolerant** *adj* ;

**aciduric** *adj*( *microbiology* )

耐酸的 抗酸的 ( 微生物学 )

• **acid-tolerant** *adj*→**37**

• **acidulant**→**30**

**38 acidulated cream**( *defect* )

变酸的稀奶油 ; 过酸稀奶油 ( 缺陷 )

• **aciduric** *adj*→**37**

**39 acid value**

Number of milligrams of potassium

fat. (cf. acid degree value\* )

酸值

中和 1g 脂肪 ( 如乳脂肪 ) 中的游离酸所需的氢氧化钾的毫克数 ( 参照 :acid degree value\* )。

**40 acid whey**

酸乳清

**41 acid whey powder; dried acid whey**

酸性乳清粉

- ACR→8
- 42 activated carbon**  
活性炭
- 43 activated flavour**  
Abnormal flavour of milk probably due to exposure to light and appearing on heating, with the formation of sulphhydryl compounds.  
活化异味  
牛乳因光照或加热形成硫氢化合物所引起的异味。
- 44 activated sludge**  
活性污泥
- 45 active oxygen method; AOM; Swift test (fat oxidation)**  
活性氧测定法 AOM 斯威夫特试验 (用于检验脂肪氧化程度)
- activity of water→3921
- 46 activity test**  
活性试验
- 47 added water in milk** ( cf. adulteration of milk with water\* )  
外加到乳中的水 ( 参照 : adulteration of milk with water\* )
- 48 additive** ( cf. feed additive; food additive\* )  
添加剂 ( 参照 : feed additive; food additive\* )
- 49 adenine; vitamin B<sub>4</sub>**  
腺嘌呤 维生素 B<sub>4</sub>; V<sub>B4</sub>
- adermine→3053
- ADI→10
- 50 adjuvant**  
Substance enhancing an action or flavour.  
辅助剂 辅料 佐剂 配料  
对某种功能或气味起强化作用的物质。
- ADPI→120
- 51 adsorption chromatography**  
吸附色谱分析
- 52 adulteration**  
掺假 掺杂
- 53 adulteration of milk with water; watering of milk**  
Fraudulent adulteration, detected by determination of freezing point depression of milk. ( cf. added water in milk )  
向乳中加水掺假 牛乳掺水  
一种欺诈性的掺假, 可用冰点降低法检出 ( 参照 : added water in milk )。
- ADV→26
- 54 ad valorem duty**  
从价税 (按货物离岸价计算)
- 55 aeration**  
充气
- 56 aerobe *n***  
需氧菌 好氧菌 好氧微生物

**57 aerobic** *adj*

需氧的

**58 aerotolerant** *adj*( *microbiology* )

耐氧的(微生物学)

• AFC→67

• AFD→9

**59 affinity** (*of an antibody*)

The strength of the bonds between a single epitope and an individual binding site

(抗体的亲和性亲和力)

单一抗原决定基和相应结合部位之间键的强度。

**60 aflatoxin**

Mycotoxin\* formed by the mould *Aspergillus flavus*. Aflatoxin B<sub>1</sub> is best known; other aflatoxins are B<sub>2</sub>, G<sub>1</sub> and G<sub>2</sub>. In the digestive tract aflatoxin M<sub>1</sub> is formed from B<sub>1</sub> and is transferred into the milk.

黄曲霉毒素

由黄曲霉(*Aspergillus flavus*)所生成的真菌毒素。黄曲霉毒素 B<sub>1</sub> 是最普遍的一种,其他黄曲霉毒素还有 B<sub>2</sub>、G<sub>1</sub> 和 G<sub>2</sub>。在消化道中黄曲霉毒素 B<sub>1</sub> 会生成黄曲霉毒素 M<sub>1</sub> 而转移至乳中。

**61 afterbirth**

The afterbirth includes placenta and foetal membranes expelled from the uterus.

胎胞 胎盘胞膜

包括胎盘和从子宫脱落出的胎胞膜。

**62 aftermath**

再生草(饲用植物放牧或收割后恢复生长部分)后果 结果

**63 aftertaste**

后味 余味

**64 agar; agar-agar**

琼脂 洋菜(角)石花菜 刺麒麟菜

• agar-agar→64

**65 agar slant; agar slope; slant agar**

琼脂斜面

• agar slope→65

**66 age** *v*(*cf. cure*)

老化 熟化 陈化(参照 *cure*)

**67 age at first calving; AFC**

生首胎小牛年龄; AFC

**68 aged** *adj*; **matured** *adj*; **ripened**

*adj*; **cured** *adj* (*intended result of a process*)

成熟的;老化的(一个加工过程的预期结果)

**69 aged** *adj* (*defect*)

老化的 陈化的 硬化的(缺陷)

**70 aged cheese**

成熟的干酪

**71 aged flavour**

老化的 成熟的 风味

**72 age gelation; age thickening**

老化胶凝作用)老化变稠

**73 ageing**

老化,陈化,陈酿,成熟,熟化,衰老

• **age thickening**→72

**74 agglomerate** *v*

成团,结块,附聚,结球

**75 agglomeration** *n*

附聚作用)成团,结块,造粒

**76 agglutination**

凝集作用)黏合作用)黏结

**77 agglutinin**

凝集素,乳脂球的凝集

**78 aggregate measurement of support; AMS**

(GATT) The AMS is calculated by multiplying the supported amount by the difference between the national or regional price and the world price and adding the product-specific subsidies.

累计支持量;AMS值(关贸总协定)

AMS值的计算方法是,受到支持的货物数量,乘以该国或该地区货价同世界(平均)价格之差,再加上对该产品的特别津贴。

• **agitation, air**~→82

**79 agitator; stirrer**

搅拌器

• **AGRIS**→2115

• **aids for processing** *npl*→2987

**80 air admission hole** (*in a milking machine*)

进气孔(在挤奶机中)

**81 airag**

Koumiss\* prepared from mare's milk (Mongolian product).

埃雷格,蒙古马奶酒)

由马奶制备的奶酒,蒙古产品)

**82 air agitation**

空气搅拌

**83 airborne bacteria** *npl*

空气中的细菌

**84 airborne infection**

空气传染,气块传染

**85 air bubble**

(空)气泡

**86 air-conditioning**

空气调节,空调

**87 air-cooled** *adj*

空气冷却的,风冷的

• **air drying, foam** ~→1638

**88 air heater**

空气加热器

**89 air inlet** (*milk room*)

进气口,进风口(储奶间)

**90 air permeability**

透气性

**91 air pipeline** (*milking vacuum*)

A pipeline which forms part of the fixed installation and which carries only air during milking; the pipeline may also act as part of the cleaning circuit.

(真空挤奶系统的空气管道)

它是挤奶系统固定装置的一部分,它在挤奶过程中让空气通过。此管也可同时用作清洗管道。

**92 air pipeline** (*pulsators*); **pulsator**  
**airline; pulsation line**

In a milking machine\* the vacuum line connecting the main airline to the pulsators\*.

(脉动器的空气管道 脉动器空气管线)

挤奶设备中,把主空气管线和脉动器连接起来的真空管线。

**93 air pocket**

气袋 气囊

**94 air purification**

空气净化

**95 air sterilization** (cf. *sterilization*\*)

空气灭菌 参照 *sterilization*\*)

**96 airtight** *adj*

不透气的,气密性的

**97 aisy**

Boiled and acidified or spontaneously ripened whey (French product). 埃赛

煮沸并酸化或自然成熟的乳清

(法国产品)

• **alactasis**→2206

**98 alanine**(cf. Appendix 2)

丙氨酸 参照 附录 2)

**99 albumin**

白蛋白 清蛋白

**100 albuminous** *adj*; **albumin-rich** *adj*

白蛋白的 富含白蛋白的

• **albumin-rich** *adj*→100

**101 albumoses** *npl*

脉

**102 alcohol test**

酒精试验

• **alfalfa** (US)→2366

• **alfalfa meal** (US)→2367

**103 algin**

藻酸 褐藻胶 海藻素 藻蛋白酸

**104 alginate**

海藻酸盐 藻蛋白酸盐

• **alginate, sodium** ~→3454

• **alizarin test**→105

**105 alizarol test; alizarin test**

茜素试验 茜酚试验

**106 alkali** *n*

碱

**107 alkaline** *adj*

碱的 碱性的

**108 alkaline flavour; soda flavour; soapy**

**flavour**

Flavour in butter\* caused by over-neutralization of cream\*: improper mixing of neutralizer in cream leading to saponification of fats. (cf. soapy taste)

碱味 苏打味 皂味

过度中和稀奶油所引起的奶油中的异味。这是由于不适当地在稀奶油中加入中和剂引起脂肪皂化(参照:soapy taste)。

**109 alkalinity *n***

碱度 碱性

**110 alkali-producing bacteria *npl***

产硫菌

**111 allergen *n***

过敏原 变态反应原

**112 allergy**

过敏反应 变态反应

**113 allochthonous microflora**

(曾被地壳动力)迁徙的微生物群落; 移积微生物群落; 外源微生物区系

• **alpha-lipoproteins *npl*→1936**

**114 alpine cheese**

阿尔卑斯干酪

**115 alpine pasture** (cf. mountain grazing)

阿尔卑斯山牧场(参照:mountain grazing)

**116 alternate day collection; every-**

**other-day milk collection**

隔日收奶

**117 alternate day delivery; every-other-day delivery**

隔日送奶

交替脉动

挤奶机各个吸乳杯橡胶内套的半数和其他半数的交替运动, 这是在脉动过程发生的(参照:pulsation\*)

**119 aluminium foil**

铝箔

**120 American Dairy Products Institute; ADPI** (*formerly American Dry Milk Institute* . *ADMI*)  
美国乳品协会 ;ADPI(原美国奶粉协会 ,ADMI)

• **AMF→139**

**121 amido black**

酰胺黑

**122 amino acid**(cf. Appendix 2)

氨基酸 参照 附录 2)

**123 aminobenzoic acid, p- ~ ; PABA; vitamin H<sub>1</sub>**

- 氨基苯甲酸；对氨基苯甲酸；维生素 H<sub>I</sub>；V<sub>HI</sub>
- 124 **amino-carbonyl reaction**  
氨基-羰基反应
- 125 **ammonia**  
氨
- **ammonia, aqueous** ~→176
- 126 **ammonia compound**  
氮化合物
- 127 **ammoniation**  
氮化(作用)
- **ammonium compound, quaternary** ~→3078
- 128 **amplified sequence** (*molecular genetics*)  
扩增序列(分子遗传学)
- **AMS**→78
- 129 **amygdalin**  
苦杏仁素 苦杏仁苷
- 130 **amyl alcohol**  
戊醇
- 131 **amylase**  
淀粉酶
- 132 **anabolism**(cf. *metabolism*)  
合成代谢；组成代谢(参照：*metabolism*)
- 133 **anaemia**(*GB*)；**anemia**(*US*)  
贫血症(英国 美国)
- 134 **anaerobe** *n*
- 厌氧菌 厌氧微生物
- **anaerobe** *adj.*, **facultative** ~→1509
  - **anaerobe** *adj.*, **obligate** ~→2711
- 135 **anaerobic** *adj*  
厌氧的
- **analog**(*US*)→136
  - **analog**, “cheese” ~→683
- 136 **analogue** (*GB*)；**analog**(*US*)  
模拟(英国 美国)
- **analysis, flow injection** ~→1625
- 137 **analysis of variance; ANOVA**  
Statistical technique investigating variance, i. e. dispersion of data, based on the mean squared deviation from the arithmetic mean.  
方差分析 ANOVA  
反映测定结果离散程度的一种统计学方法。即：以测定数据与算术平均值的均方差，来反映数据的离散程度。
- **analytical sample**→3718
  - **anemia**(*US*)→133
  - **aneurin**→3736
- 138 **anhydrous butterfat; dry butterfat; anhydrous butteroil**  
无水奶油 无水黄油 无水乳脂
- **anhydrous butteroil**→138
- 139 **anhydrous milk fat; AMF**

Product exclusively obtained from butter\* or cream\* and resulting from the removal of practically the entire water and solids-not-fat content. Term used in chemical analysis. (cf. butteroil\* ; clarified butter)

无水乳脂 无水奶油 ;**AME**

仅由奶油或稀奶油制取，完全除掉其中的水分和非脂乳固体所得到的产品。系化学分析专门名词（参照 :butteroil\* ; clarified butter）。

#### 140 animal behaviour

家畜行为；动物行为；家畜（动物）行为学

- animal, breeding ~→424

#### 141 animal husbandry (cf. cattle husbandry; rearing; cattle breeding; breed)

畜牧 畜牧业 畜牧学 (参照 cattle husbandry; rearing; cattle breeding; breed)

#### 142 animal production

畜牧生产 畜牧业

- animal, registered ~→3147

#### 143 animal test

动物试验

#### 144 anion exchange membrane

Permselective membrane made of ionexchange material containing

cationic groups fixed to a resin matrix which is in electroneutrality with mobile anions in the interstices of the resin. (cf. permselectivity\*)

阴离子交换膜

将含有阳离子基团的离子交换材料固定在树脂间质上制成的选择性渗透膜 树脂间质因间隙中有了流动的阴离子而呈电中性 (参照 permselectivity\*)。

#### 145 annatto

Plant extract including the colouring agents bixin and norbixin\* .

胭脂树橙 天然橙黄色素)

由植物提取的着色剂，包括红木素和降红木素。

- ANOVA→137

#### 146 antagonism

拮抗作用

- anthelmintic→147

#### 147 anthelmintic; anthelmintic

驱蠕虫药；驱肠虫药；抗蠕虫的；驱肠虫的

#### 148 anthrax

炭疽 炭疽杆菌 痲病

#### 149 antibacterial *adj*

抗菌的

#### 150 antibiotics

(拮) 抗菌现象 抗菌作用 抗菌作用

- 151 antibiotic adj**  
抗菌的 抗生的
- 152 antibiotic n**  
抗菌素 抗生素
- 153 antiblowing agent**  
消泡剂
- 154 antibody**  
Protein of the immunoglobulin\* type which is capable of combining specifically with certain types of foreign substance (antigens\* ).  
抗体  
具有专一性地同某些类型的外来物质(抗原)相结合的免疫球蛋白类蛋白质。
- antibody, monoclonal ~→2606
  - antibody procedure, enzyme-labelled ~→1428
- 155 anticaking agent**  
抗结剂 助流剂
- antifoam→156
- 156 antifoaming agent; antifoam; foam-preventing agent** cf. foaming agent)  
消泡剂 防沫剂 参照: foaming agent)
- 157 antigen**  
A protein, sometimes a polysaccharide, which is capable of provoking an immune response.  
抗原
- 是一种蛋白质,有时是一种多糖 它能激发机体免疫反应。
- 158 antimicrobial agent**  
抗菌剂 抗微生物剂
- 159 antimould adj**  
抗霉的 防霉的
- 160 antioxidant n**  
抗氧化剂
- antiscorbutic vitamin→191
- 161 antisense RNA (molecular genetics)**  
反义 RNA 反义核糖核酸(分子遗传学)
- 162 antisense strand (molecular genetics)**  
反义链 分子遗传学)
- 163 antiseptic adj**  
防腐的 消毒的 无菌的
- 164 antiserum**  
抗血清 免疫血清
- 165 antispattering agent**  
防溅剂
- 166 antistaling agent**(cf. staling\* )  
保鲜剂 抗老化剂 抗陈化剂 面包软化剂 参照: staling\* )
- 167 antiviral adj**  
抗病毒的
- 168 AOAC International (formerly Association of Official Analytical Chemists )**

国际官方农业化学家协会（原官方分析化学家协会）

• AOM→45

**169 A or not A test; single-stimulus test**

In sensory analysis, a test in which a series of samples, which may be “A” or “not A”, is presented to the assessor after he has learned to recognize sample “A”.

The assessor is asked to indicate which sample is “A”.

单刺激源试验

在感官分析中，被测试人已可认知样品 A 后，将一系列可能是 A 或不是 A 的样品送给被测试人，然后问他哪个样品是 A。

**170 “appeal”; appetibility**

In sensory analysis, the organoleptic properties of a food capable of stimulating the appetite of the individual.

食欲感)

在感官分析中，食品能刺激进食需求的感官性质。

**171 appeal to the cow sample**

对牛奶样品的要求

**172 appellation d’origine**

Indications of where goods originate with characteristic qualities which are due exclusively or essentially to the geographical environ-

ment. Specifically, names given to certain cheeses\* for which official provisions have been made concerning the area of milk collection and cheese manufacture, the race of milk animal, the process and characteristics of the cheese, e.g. Beaufort, Gruyère de Comté, Maroilles, Roquefort, etc.

命名来源

表示商品品质特性仅仅或基本上来源于地理环境。某些干酪的特别名称是考虑到干酪制造的收奶区域、产乳牲畜的品种、干酪的加工过程和特性等。如贝福特干酪、格罗耶·柯姆特干酪、马罗衣勒斯干酪和洛克伏尔干酪等。

**173 “appetence”**

In sensory analysis, the state of mind which, in response to the stimulation of a product or a food, seeks to satisfy this stimulation and compels the assessor to wish to use or consume it.

欲望

指感官鉴定时鉴定人意愿的一种状态。处于这种状态时，由于产品或食品的刺激，鉴定人会喜欢这种刺激并发生消费或使用该产品的欲望。

• appetibility→170

**174 apprenticeship**

- 学徒期; 训练期)
- 175 approval** (*quality management*)  
鉴定 批准 验收 质量管理)
- AQL→11
- 176 aqueous ammonia**  
氨水
- 177 aqueous butter; butter with loose moisture**( cf. leaky butter; free moisture in butter)  
含水奶油; 带水奶油 (参照 leaky butter; free moisture in butter)
- arachic acid→178
- 178 arachidic acid; arachic acid** ( cf. Appendix 1)  
花生酸 参照 附录 1)
- 179 arachidonic acid**(cf. Appendix 1)  
花生四烯酸 参照 附录 1)
- 180 arachis oil; groundnut oil; peanut oil**  
花生油
- 181 arginine**(cf. Appendix 2)  
精氨酸 参照 附录 2)
- ARL→12
- 182 aroma**  
香气, 气味
- 183 aroma defect**  
气味缺陷
- aroma-forming bacteria *npl*→184
- 184 aroma producers** *npl* ; aroma-forming bacteria *npl* (*microbiology*)  
产香细菌 (微生物学)
- 185 aroma substance**  
芳香物质
- 186 aroma test** (*ice cream*)  
芳香试验 香味测定 (冰淇淋)
- 187 aromatic adj**  
芳香的, 调味的, 调香的
- 188 aromatizer**  
芳香剂, 香料
- 189 artificial dye; colorant**  
人工染料, 合成色素, 着色剂
- 190 artificial insemination**  
人工受精
- artificial milk product→2028
- 191 ascorbic acid; vitamin C; anti-scorbutic vitamin**  
抗坏血酸 维生素 C,  $V_C$ ; 抗坏血病维生素
- 192 asepsis**  
无菌技术 无菌处理 灭菌法
- 193 aseptic adj**  
无菌的
- 194 aseptic equipment**  
Hygienic equipment that is impermeable to microorganisms.  
无菌设备  
微生物不能渗入的卫生设备。
- 195 aseptic filling**

- Filling of a commercially sterile product into sterilized containers followed by hermetically sealing with a sterilized closure in an atmosphere free from microorganisms.
- 无菌灌装  
将供销售的灭菌产品在无菌条件下装入灭菌容器中并密封。
- 196 aseptic packaging**  
无菌包装
- 197 aseptic processing**  
无菌加工
- 198 aseptic tank**  
无菌(储)罐
- 199 ASFALEC; Association of Preserved Milk Manufacturers of the EEC**  
(cf. European Dairy Association)  
**ASFALEC** 欧洲经济共同体保藏乳制品生产者协会(保藏乳制品包括甜炼乳、淡炼乳、奶粉和保鲜奶等)(参照:European Dairy Association)。
- 200 ash**  
The solid residue of complete combustion.  
灰分  
完全燃烧后的固体残留物。
- ash, fixed ~→1590
- 201 asparagine**(cf. Appendix 2)  
天门冬酰胺;  $\alpha$ -氨基丁二酸-酰胺 参照附录2)
- 202 aspartic acid**(cf. Appendix 2)  
天门冬氨酸;  $\alpha$ -氨基丁二酸 参照附录2)
- aspirator, steam jet ~→3569
  - asporogenous *adj*→2683
- 203 assessment of a supplier** (*quality management*)  
供方的评价(质量管理)
- 204 assessment of profitability**  
利润率评价
- 205 ASSIFONTE; Association of the Processed Cheese Industry of the EEC**  
**ASSIFONTE** 欧洲经济共同体重制干酪工业协会
- 206 ASSILEC; Milk Industry Association of the EEC** cf. European Dairy Association)  
**ASSILEC** ; 欧洲经济共同体奶业协会 参照:European Dairy Association)
- 207 ass milk**  
驴奶
- Association of Preserved Milk Manufacturers of the EEC→199
  - Association of the Ice Cream Industries of the EEC→1447
  - Association of the Processed Cheese Industry of the EEC→205

- 定质量管理活动和相应结果是否与计划目标一致。
- 222 aufait ice cream**  
Fancy moulded ice cream\* with fruits or preserves (US product).  
俄非特冰淇淋  
加入水果或果酱在精美的模具中制成的一种冰淇淋(美国产品)
- 223 authenticated milk; authentic milk**  
Milk that is known to be genuine and unadulterated, in particular in relation to the determination of freezing point as a means of measuring extraneous water in milk  
纯奶 经鉴定的牛奶  
经过仪器测定奶的冰点而确定为没有掺杂或掺水的纯奶。
- authentic milk → 223
- 224 autocatalysis**  
自动催化(作用)
- 225 autochthonous microflora**  
固有微生物群落;自在微生物区系
- 226 autoclave**  
高压灭菌器 杀菌釜
- 227 autolysis**  
(细胞)自溶(作用)
- 228 automatic drinking bowl**  
(畜舍的)自动饮水器
- 229 automatic recipe maker** (ice cream)  
(冰淇淋)自动调制机;自动配料装置
- 230 automation**  
自动化
- 231 autotrophic bacteria *npl***  
自养菌
- 232 autoxidation**  
自动氧化(作用);自身氧化(作用)
- 233 auxiliary costs *npl***  
附加费用
- 234 auxotrophic *adj***  
营养缺陷型的
- 235 available membrane area; effective membrane area**  
Area of a membrane being available for transport of matter through the membrane.  
有效膜面积  
用以通过膜传输物质的有效面积。
- 236 avidity**  
Binding of a polyclonal antibody\* with a multivalent antigen\*.  
亲和力 抗体亲抗原性  
指多克隆抗体同多价抗原结合。
- 237 avitaminosis**  
维生素缺乏证
- 238 avoparcin**  
Hormone permitted in some coun-

**208 assurance of conformity**( *quality management* )

保证一致 (质量管理)

**209 astringent** *adj*

收敛的 涩嘴的

**210 athotyros**

Ewes milk whey cheese\* ( Greek product).

阿卓坦罗斯

绵羊奶乳清干酪 希腊产品 )

• **atmosphere, controlled** ~→967

**211 atomic absorption spectrophotometry; atomic absorption spectroscopy; AAS**

原子吸收分光光度计 ,AAS

• **atomic absorption spectroscopy**→211

**212 atomization**

雾化 喷雾 粉化

**213 atomize** *v*

雾化 粉化

**214 atomizer**

雾化器 喷雾器

**215 atomizer disc; spray disc**

( 喷雾机的 ) 离心喷雾盘

**216 atomizer nozzle; atomizing nozzle; spray nozzle**

喷嘴 雾化喷嘴

• **atomizing**→1655

• **atomizing nozzle**→216

**217 ATP test; bioluminescence test**

Indirect method for assessing the bacteriological quality of raw milk\* based upon the measurement of the concentration of adenosine 5'-triphosphate (ATP) which is present in active cells.

ATP 试验 ;三磷酸腺苷试验 生物发光试验

基于测定活细胞中存在的 5-三磷酸腺苷的浓度 以间接评价原料乳细菌学品质的方法。

**218 attributes** *npl*

Qualitative characteristics permitting differentiation of items in a lot\* . (cf. variables\* )

属性 特性

用以从多种事物中区别出某些事物的定性特征 ( 参照 : variables ) .

**219 attributes sampling**

特性取样 按属性抽样

**220 audio-visual method**

视听法

**221 audit** ( *quality management* )

A systematic and functionally independent examination to determine whether activities and related results comply with planned objectives.

监督检查 ( 质量管理 )

进行有组织和自主地检查 , 以确

tries but not in others

阿伏菌素

部分国家允许使用的一种激素。

• aw→3921

**239 axenic** *adj*

纯净的；无菌的；无外来污染的；  
未被污染的（指微生物纯培养）

**240 axenic culture**

Culture comprised of cells of a sin-

gle species.

纯培养物（遗传性状具有一致性的纯培养物）

由单一细胞制得的培养物。

**241 axerophthol**

Vitamin A. (cf. retinol)

抗干眼病维生素；维生素 A；V<sub>A</sub>

即维生素 A 参照：retinol)。